

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.
GENERAL

A/48/304
S/26290
11 August 1993
CHINESE
ORIGINAL: RUSSIAN

大会
第四十八届会议
临时议程* 项目80
维持国际安全

安全理事会
第四十八年

1993年8月10日

哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、俄罗斯联邦

和塔吉克斯坦常驻联合国代表团

给秘书长的信

奉本国政府指示,谨随函附上“边界不可侵犯宣言”(见附件一)、关于塔吉克-阿富汗边界局势正常化措施的声明(见附件二)和哈萨克斯坦共和国、吉尔吉斯斯坦共和国、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国五国外交部长给你的信(见附件三)。1993年8月7日在莫斯科举行的哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦国家元首会议通过了上述文件。

请将本函及其附件作为大会临时议程项目80的正式文件和安全理事会的正式文件分发为荷。

* A/48/150。

93-44671 (c) 130893 130893

150893

哈萨克斯坦共和国
常驻联合国代表
阿雷斯坦别科娃(签名)

俄罗斯联邦
常驻联合国代表
沃龙佐夫(签名)

吉尔吉斯斯坦共和国
代理常驻联合国代表
钦涅托夫(签名)

塔吉克斯坦共和国
常驻联合国代表
卡尤莫夫(签名)

附件一

边界不可侵犯宣言

本宣言的签署国，

重申信守《联合国宪章》、欧洲安全与合作会议各项原则以及缔结独立国家联合体的文书，

强调各国边界不可侵犯和领土完整是国际关系的基本原则，遵守这些原则是维持国际和平、安全与稳定的基本条件，

回顾根据《联合国宪章》，各国领土不可侵犯，也不可作为使用武力的目标，

关注到它们的边界受到不属于独立国家联合体的国家的严重侵犯，

本着《联合国宪章》第五十一条关于单独或集体自卫的固有权利，

兹宣告如下：

1. 本宣言的签署国认为，确保它们各国边界的不可侵犯关系到它们彼此的重大利益，它们有共同的责任在多边或双边基础上加以履行。

2. 本宣言的签署国继续认为，任何一切侵犯其边界的行为均属非法，有理由根据国际法采取相应对等措施，包括使用武装力量，作为单独或集体自卫的一种形式。它们将协力预防和终止对本宣言签署国中任一国领土的任何外来侵犯企图。

3. 本宣言的签署国将继续终止个人、团体或组织为破坏这些国家边界的不可侵犯而对其领土进行的任何行动。

4. 本宣言的签署国将针对第三方国家集体负责其边界的不可侵犯。在这同时，本宣言签署国中任一国皆无义务单方面确保另一国边界的安全。

5. 本宣言的签署国重申愿意以所有有关当事方参加谈判的方式谋求结束和防止边界武装冲突。

6. 本宣言签署国的内部稳定是其边界安全的先决条件。为此目的，每一国均应采取适当步骤，在尊重人权和基本自由的基础上加强民主体制，实现民族和谐。

7. 本宣言的签署国信赖邻国和广大国际社会支持和谅解这种局势。

代表哈萨克斯坦 共和国	代表俄罗斯联邦	代表吉尔吉斯 斯坦共和国	代表塔吉克斯 共和国	代表乌兹别克 斯坦共和国
纳扎尔巴耶夫	叶利钦	阿卡耶夫	拉赫莫诺夫	卡里莫夫

附件二

关于塔吉克-阿富汗边界局势 正常化措施的声明

1993年8月7日,哈萨克斯坦共和国、吉尔吉斯斯坦共和国、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦共和国和乌兹别克斯坦共和国国家元首在莫斯科开会,拟订促使塔吉克斯坦-阿富汗边界局势正常化的措施。

与会者对局势的严重恶化深表关切。尤其令人震惊的是塔吉克反对派战士和支持他们的个别阿富汗武装集团采取的行动以及对塔吉克斯坦领土的有计划入侵,结果越来越多的平民、边防警卫和其他军事人员成为受害者。

国家元首们宣告如下:

1. 哈萨克斯坦共和国、吉尔吉斯斯坦共和国、俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦共和国按照缔结独立国家联合体的文书和同塔吉克斯坦共和国订立的双边协定,认为塔吉克-阿富汗边界是独立国家联合体共同边界的一部分。

2. 将采取一切必要的紧急措施确保塔吉克-阿富汗边界的安全,为此,将从哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦抽调边防部队和武装力量增援边界守卫部队。

3. 塔吉克斯坦共和国将收到额外的军事、经济和人道主义援助,包括使塔吉克斯坦能够迅速建立有能力独立保卫本国主权和领土完整的国家武装力量和边防部队这方面的援助。

4. 如果来自外部的武装攻击继续不断,将按照独立国家联合体成员国缔结的《集体安全条约》和同塔吉克斯坦签订的双边协定的构想,并根据《联合国宪章》第五十一条规定的单独和集体自卫权利,采取相应对等措施,制止外来攻击。

5. 与会各国认为政治解决是决定性的,是完全可能的,它们愿意积极参与寻求

这样的解决。

6. 与会各国完全支持塔吉克斯坦共和国政府决心采用其拥有的一切政治手段推动和平进程并同观点不同的政治力量对话,以便实现社会和民族和睦,为国家的民主发展奠定基础。

7. 与会各国再次申明愿意为了该区域的和平与稳定同阿富汗建立睦邻合作关系,同时希望阿富汗将采取紧急措施,禁止利用阿富汗领土发动针对邻国的敌对行动或干涉邻国的内政。

与会者呼吁国际社会支持为使塔吉克-阿富汗边界局势正常化和在塔吉克斯坦达成政治解决而作出的一切努力。他们还希望该区域所有国家将促进和平进程,同时敦促塔吉克武装反对派结束流血,开始建设性的对话。他们愿意同这些国家合作并准备派遣特别代表举行谈判,寻求加速和平解决的途径。

五国元首希望联合国及欧洲安全和合作会议支持他们的努力,向塔吉克-阿富汗边界派遣联合国观察员并提供人道主义和技术援助。

与会者呼吁独立国家联合体所有成员国向塔吉克斯坦提供援助,帮助它处理冲突造成的后果。

哈萨克斯坦	吉尔吉斯斯坦	俄罗斯联邦	塔吉克斯坦共和国	乌兹别克斯坦
共和国总统	共和国总统	总统	最高委员会	共和国总统
纳扎尔巴耶夫	阿卡耶夫	叶利钦	拉赫莫诺夫	卡里莫夫

附件三

1993年8月7日

哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦
和乌兹别克斯坦外交部长给联合国秘书长
布特罗斯·布特罗斯-加利的信

我们之所以发信给你,是因为塔吉克-阿富汗边界形势严重恶化。情况已发展成为大规模进攻一个主要国家兼联合国会员塔吉克斯坦共和国的领土。最近采取了发动侵犯边界和在塔吉克斯坦境内挑起武装冲突的具体军事行动。塔吉克反对派以及支持反对派的个别阿富汗武装集团的轰击和进攻使爱好和平的居民受害者数字不断增加,我们参加保卫塔吉克斯坦国家边界的战士死亡人数也不断增加。

哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦在独立国家联合体(独联体)框架内签署了《集体安全条约》。依照这项条约以及行使《联合国宪章》第五十一条规定的单独或集体自卫的权利,我们作出决定,向塔吉克斯坦提供包括军事援助在内的紧急辅助援助。

我们选择的不是以使用武力为基础的方法,而是寻求政治解决办法。我们认为存在着政治解决的可能性。我们也希望负责的态度能在阿富汗境内招头,并采取步骤防止武装侵入塔吉克斯坦领土。

我们愿意和阿富汗、本区域其他国家以及一切有关方面进行广泛建设性对话。

我们向你紧急呼吁,协助我们在这方面的努力。

考虑到对本区域的和平与安全的威胁,我们请求安全理事会立即审议塔吉克-阿富汗边界出现的危急形势,并采取措施,包括可能派出联合国观察员,以确保边界的不可侵犯。

哈萨克斯坦共和国

外交部长

苏莱麦诺夫

吉尔吉斯斯坦共和国

外交部长

卡拉巴耶夫

塔吉克斯坦共和国

外交部长

阿利莫夫

乌兹别克斯坦共和国

外交部长

阿伊德卡莫西夫

俄罗斯联邦

外交部长

科济列夫

- - - - -